

An alle Abonnenten!

Durch verschiedene Aufschläge und Verordnungen sieht sich unser Drucker gezwungen, uns den Preis um 10 % zu erhöhen, was uns leider die gleiche Maßnahme auferlegt. Wir verweisen auf das Titelblatt.

Als Gegenleistung versuchen wir, jede Nummer des neuen Jahres zu illustrieren, was jedoch auch eine Mehrbelastung bedeutet. Das Cliché der heutigen Nummer ist eine Spende von Rolf; wer weiter für Illustrationen spenden will, vermerke es deutlich auf der Rückseite des Postchecks, ebenso wer an die Abonnentenhilfe beitragen will. Diese soll weniger bemittelten Kameraden, die bereits in unserem Kreis sind, das Abonnement und damit die Zugehörigkeit weiter ermöglichen. Allen Freunden, die im vergangenen Jahre dazu beigetragen haben, dürfen unseres herzlichen Dankes versichert sein; sie haben damit manchem Menschen das lähmende Gefühl der Einsamkeit genommen! —

Der weihnachtliche Gabentisch und die Unkosten für die Feier konnten fast ausschließlich von den Spenden unserer Abonnenten bestritten werden; allen Gebern mag das Bewußtsein, viele Augen leuchtend und viele Herzen froh gemacht zu haben, der schönste Dank sein!

Das neue Jahr liegt für uns alle im Ungewissen! Reichen wir uns die Hände zu gemeinsamer Arbeit, zu gemeinsamer Freude, zur Bewährung vor den Augen anderer — dann wird für uns darin ein lebenswertes Dasein beschlossen sein! —

A tous nos abonnés !

Par suite de différents renchérissements et prescriptions notre imprimeur a été forcé d'augmenter son prix de 10 %. A notre grand regret nous sommes obligés d'en faire de même. Voir conditions sur la couverture!

Comme équivalent nous essayerons d'enrichir à l'avenir chaque numéro par des illustrations, ce qui nous cause également des frais supplémentaires. Le cliché de ce numéro est offert par Rolf. Ceux qui voudront également contribuer à ces illustrations sont priés de le noter sur le verso du coupon de Ch. P., ainsi que les dons d'entr'aide aux abonnés moins bien situés. A tous les amis qui l'ont déjà fait l'an passé nos sincères remerciements! Ils ont ainsi aidé à beaucoup de camarades se trouvant dans la solitude.

Les cadeaux et les faux frais pour la fête de Noël ont pu être couverts en grande partie par les dons de nos abonnés; grâce à eux beaucoup de joie a été prodiguée.

La nouvelle année représente pour nous tous l'incertain! Restons unis pour notre travail et notre plaisir commun — ce sera la meilleure justification aux yeux du monde et de notre idéalisme! —